

# Contents

<i>List of figures</i>	xvii
<i>Preface</i>	xix
<i>Acknowledgements</i>	xxi

Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin	
GENERAL INTRODUCTION	1

Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin	
INTRODUCTION TO THE SECOND EDITION	5

## **PART ONE** **Issues and Debates**

Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin	
INTRODUCTION TO PART ONE	9

1 George Lamming	
THE OCCASION FOR SPEAKING	14

2 Abdul R. JanMohamed	
THE ECONOMY OF MANICHEAN ALLEGORY	19

3 Edward W. Said	
ORIENTALISM	24

4 Gayatri Chakravorty Spivak	
CAN THE SUBALTERN SPEAK?	28

5 Homi K. Bhabha	
SIGNS TAKEN FOR WONDERS	38

6	<b>Benita Parry</b>		
	PROBLEMS IN CURRENT THEORIES OF COLONIAL DISCOURSE		44
7	<b>Stephen Slemon</b>		
	THE SCRAMBLE FOR POST-COLONIALISM		51
8	<b>Nicholas B. Dirks</b>		
	COLONIALISM AND CULTURE		57
9	<b>Biodun Jeyifo</b>		
	THE NATURE OF THINGS: ARRESTED DECOLONIZATION AND CRITICAL THEORY		62
10	<b>Achille Mbembe</b>		
	THE INTIMACY OF TYRANNY		66

## **PART TWO**

### **Universality and Difference**

	<b>Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin</b>		
	INTRODUCTION TO PART TWO		71
11	<b>Chinua Achebe</b>		
	COLONIALIST CRITICISM		73
12	<b>Charles Larson</b>		
	HEROIC ETHNOCENTRISM: THE IDEA OF UNIVERSALITY IN LITERATURE		77
13	<b>Alan J. Bishop</b>		
	WESTERN MATHEMATICS: THE SECRET WEAPON OF CULTURAL IMPERIALISM		80
14	<b>Aijaz Ahmad</b>		
	JAMESON'S RHETORIC OF OTHERNESS AND THE 'NATIONAL ALLEGORY'		84
15	<b>Tsenay Serequeberhan</b>		
	THE CRITIQUE OF EUROCENTRISM		89

## **PART THREE**

### **Representation and Resistance**

	<b>Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin</b>		
	INTRODUCTION TO PART THREE		93
16	<b>Edward W. Said</b>		
	RESISTANCE, OPPOSITION AND REPRESENTATION		95

- 17 **Helen Tiffin**  
POST-COLONIAL LITERATURES AND COUNTER-DISCOURSE 99
- 18 **Stephen Slemon**  
UNSETTLING THE EMPIRE: RESISTANCE THEORY FOR THE  
SECOND WORLD 102
- 19 **Sara Suleri**  
THE RHETORIC OF ENGLISH INDIA 107
- 20 **Robert Stam and Louise Spence**  
COLONIALISM, RACISM AND REPRESENTATION 109
- 21 **Elleke Boehmer**  
NETWORKS OF RESISTANCE 113

## **PART FOUR** **Nationalism**

- Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin**  
INTRODUCTION TO PART FOUR 117
- 22 **Frantz Fanon**  
NATIONAL CULTURE 119
- 23 **Benedict Anderson**  
IMAGINED COMMUNITIES 123
- 24 **Partha Chatterjee**  
NATIONALISM AS A PROBLEM 126
- 25 **Timothy Brennan**  
THE NATIONAL LONGING FOR FORM 128
- 26 **Homi K. Bhabha**  
DISSEMINATION: TIME, NARRATIVE, AND THE MARGINS OF  
THE MODERN NATION 132
- 27 **David Cairns and Shaun Richards**  
WHAT ISH MY NATION? 134

## **PART FIVE** **Hybridity**

- Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin**  
INTRODUCTION TO PART FIVE 137

28	<b>Kirsten Holst Petersen and Anna Rutherford</b> FOSSIL AND PSYCHE	139
29	<b>Chinua Achebe</b> NAMED FOR VICTORIA, QUEEN OF ENGLAND	143
30	<b>Jacques Stephen Aléxis</b> OF THE MARVELLOUS REALISM OF THE HAITIANS	146
31	<b>Michael Dash</b> MARVELLOUS REALISM: THE WAY OUT OF NÉGRITUDE	150
32	<b>Edward Kamau Brathwaite</b> CREOLIZATION IN JAMAICA	152
33	<b>Homi K. Bhabha</b> CULTURAL DIVERSITY AND CULTURAL DIFFERENCES	155
34	<b>Robert Young</b> THE CULTURAL POLITICS OF HYBRIDITY	158
<b>PART SIX</b>		
<b>Indigeneity</b>		
	<b>Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin</b> INTRODUCTION TO PART SIX	163
35	<b>Gareth Griffiths</b> THE MYTH OF AUTHENTICITY	165
36	<b>Margery Fee</b> WHO CAN WRITE AS OTHER?	169
37	<b>Terry Goldie</b> THE REPRESENTATION OF THE INDIGENE	172
38	<b>Arnold Krupat</b> POSTCOLONIALISM, IDEOLOGY, AND NATIVE AMERICAN LITERATURE	176
39	<b>James Clifford</b> INDIGENOUS ARTICULATIONS	180
40	<b>Diana Brydon</b> THE WHITE INUIT SPEAKS: CONTAMINATION AS LITERARY STRATEGY	184

## **PART SEVEN**

### **Ethnicity**

- Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin  
INTRODUCTION TO PART SEVEN 189
- 41 **Werner Sollors**  
WHO IS ETHNIC? 191
- 42 **Philip Gleason**  
IDENTIFYING IDENTITY 194
- 43 **Trinh T. Minh-ha**  
NO MASTER TERRITORIES 196
- 44 **Stuart Hall**  
NEW ETHNICITIES 199
- 45 **Mike Hill**  
AFTER WHITENESS 203
- 46 **Gloria Anzaldúa**  
TOWARDS A NEW CONSCIOUSNESS 208

## **PART EIGHT**

### **Race**

- Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin  
INTRODUCTION TO PART EIGHT 211
- 47 **Tzvetan Todorov**  
RACE AND RACISM 213
- 48 **Henry Louis Gates**  
WRITING RACE 216
- 49 **Homi K. Bhabha**  
RACE, TIME AND THE REVISION OF MODERNITY 219
- 50 **Kwame Anthony Appiah**  
THE ILLUSIONS OF RACE 224
- 51 **Paul Gilroy**  
THERE AIN'T NO BLACK IN THE UNION JACK 227
- 52 **Pal Ahluwalia**  
NÉGRITUDE AND NATIVISM 230

**PART NINE**

**Feminism**

Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin

INTRODUCTION TO PART NINE

233

53 Kirsten Holst Petersen

FIRST THINGS FIRST: PROBLEMS OF A FEMINIST APPROACH  
TO AFRICAN LITERATURE

235

54 Ketu H. Katrak

DECOLONIZING CULTURE: TOWARD A THEORY FOR  
POSTCOLONIAL WOMEN'S TEXTS

239

55 Chandra Talpade Mohanty

UNDER WESTERN EYES: FEMINIST SCHOLARSHIP AND  
COLONIAL DISCOURSES

242

56 Trinh T. Minh-ha

WRITING POSTCOLONIALITY AND FEMINISM

246

57 Sara Suleri

WOMAN SKIN DEEP: FEMINISM AND THE POSTCOLONIAL  
CONDITION

250

58 Oyèrónké Oyewùmí

COLONIZING BODIES AND MINDS

256

**PART TEN**

**Language**

Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin

INTRODUCTION TO PART TEN

261

59 Ngũgĩ Wa Thiong'o

THE LANGUAGE OF AFRICAN LITERATURE

263

60 Chinua Achebe

THE POLITICS OF LANGUAGE

268

61 Braj B. Kachru

THE ALCHEMY OF ENGLISH

272

62 Raja Rao

LANGUAGE AND SPIRIT

276

- 63 Bill Ashcroft  
LANGUAGE AND TRANSFORMATION 277
- 64 Edward Kamau Brathwaite  
NATION LANGUAGE 281
- 65 Chantal Zabus  
RELEXIFICATION 285

## **PART ELEVEN**

### **The Body and Performance**

- Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin  
INTRODUCTION ELEVEN 289
- 66 Frantz Fanon  
THE FACT OF BLACKNESS 291
- 67 Michael Dash  
IN SEARCH OF THE LOST BODY: REDEFINING THE SUBJECT IN  
CARIBBEAN LITERATURE 295
- 68 Russell McDougall  
THE BODY AS CULTURAL SIGNIFIER 298
- 69 Helen Gilbert  
DANCE, MOVEMENT AND RESISTANCE POLITICS 302
- 70 Gillian Whitlock  
OUTLAWS OF THE TEXT 306
- 71 Marvin Carlson  
RESISTANT PERFORMANCE 309
- 72 Reina Lewis  
ON VEILING, VISION AND VOYAGE 313

## **PART TWELVE**

### **History**

- Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin  
INTRODUCTION TO PART TWELVE 317
- 73 José Rabasa  
ALLEGORIES OF ATLAS 319

74	<b>Peter Hulme</b>	325
	COLUMBUS AND THE CANNIBALS	
75	<b>Derek Walcott</b>	329
	THE MUSE OF HISTORY	
76	<b>Paul Carter</b>	333
	SPATIAL HISTORY	
77	<b>Wilson Harris</b>	336
	THE LIMBO GATEWAY	
78	<b>Dipesh Chakrabarty</b>	340
	POSTCOLONIALITY AND THE ARTIFICE OF HISTORY	

## **PART THIRTEEN**

### **Place**

	<b>Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin</b>	345
	INTRODUCTION TO PART THIRTEEN	
79	<b>Dennis Lee</b>	347
	WRITING IN COLONIAL SPACE	
80	<b>Paul Carter</b>	351
	NAMING PLACE	
81	<b>Graham Huggan</b>	355
	DECOLONIZING THE MAP	
82	<b>Bob Hodge and Vijay Mishra</b>	359
	ABORIGINAL PLACE	
83	<b>G. Malcolm Lewis</b>	364
	INDIGENOUS MAP MAKING	
84	<b>Walter Mignolo</b>	367
	THE OTHER SIDE OF THE MOUNTAIN	

## **PART FOURTEEN**

### **Education**

	<b>Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin</b>	371
	INTRODUCTION TO PART FOURTEEN	



- 85 Thomas Macaulay  
MINUTE ON INDIAN EDUCATION 374
- 86 Gauri Viswanathan  
THE BEGINNINGS OF ENGLISH LITERARY STUDY IN BRITISH  
INDIA 376
- 87 Philip G. Altbach  
EDUCATION AND NEOCOLONIALISM 381
- 88 Arun P. Mukherjee  
IDEOLOGY IN THE CLASSROOM: A CASE STUDY IN THE TEACHING  
OF ENGLISH LITERATURE IN CANADIAN UNIVERSITIES 385
- 89 Ngũgĩ Wa Thiong'o  
BORDERS AND BRIDGES 389
- 90 Norrel A. London  
ENTRENCHING ENGLISH IN TRINIDAD AND TOBAGO 393

## **PART FIFTEEN**

### **Production and Consumption**

- Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin  
INTRODUCTION TO PART FIFTEEN 397
- 91 André Lefevre  
THE HISTORIOGRAPHY OF AFRICAN LITERATURE WRITTEN IN  
ENGLISH 399
- 92 S. I. A. Kotei  
THE BOOK TODAY IN AFRICA 404
- 93 Philip G. Altbach  
LITERARY COLONIALISM: BOOKS IN THE THIRD WORLD 408
- 94 Anne McClintock  
SOFT-SOAPING EMPIRE 413
- 95 Arjun Appadurai  
COMMODITIES AND THE POLITICS OF VALUE 417
- 96 Graham Huggan  
THE POSTCOLONIAL EXOTIC 421

## PART SIXTEEN

### Diaspora

Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin

INTRODUCTION TO PART SIXTEEN

- |     |   |  |     |
|-----|---|--|-----|
| 97  | <b>Salman Rushdie</b>                                   |  |     |
|     | IMAGINARY HOMELANDS                                     |  | 428 |
| 98  | <b>Stuart Hall</b>                                      |  |     |
|     | CULTURAL IDENTITY AND DIASPORA                          |  | 435 |
| 99  | <b>Edward W. Said</b>                                   |  |     |
|     | THE MIND OF WINTER                                      |  | 439 |
| 100 | <b>Avtah Brah</b>                                       |  |     |
|     | THINKING THROUGH THE CONCEPT OF DIASPORA                |  | 443 |
| 101 | <b>Vijay Mishra</b>                                     |  |     |
|     | THE DIASPORIC IMAGINARY: THEORIZING THE INDIAN DIASPORA |  | 447 |
| 102 | <b>James Clifford</b>                                   |  |     |
|     | DIASPORAS   |  | 451 |
| 103 | <b>Amitava Kumar</b>                                    |  |     |
|     | PASSPORT PHOTOS   |  | 455 |

## PART SEVENTEEN

### Globalization

Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin

INTRODUCTION PART SEVENTEEN

- |     |   |  |     |
|-----|---|--|-----|
| 104 | <b>Arif Dirlik</b>                              |  |     |
|     | THE GLOBAL IN THE LOCAL                         |  | 463 |
| 105 | <b>Arjun Appadurai</b>                          |  |     |
|     | DISJUNCTION AND DIFFERENCE                      |  | 468 |
| 106 | <b>Simon Gikandi</b>                            |  |     |
|     | GLOBALIZATION AND THE CLAIMS OF POSTCOLONIALITY |  | 473 |
| 107 | <b>Roland Robertson</b>                         |  |     |
|     | GLOCALIZATION                                   |  | 477 |

- 108 Guy Hardt and Antonio Negri  
IMPERIAL SOVEREIGNTY 481
- 109 Chandra Talpade Mohanty  
FEMINIST SOLIDARITY THROUGH ANTICAPITALIST STRUGGLES 485

## **PART EIGHTEEN**

### **Environment**

- Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin  
INTRODUCTION TO PART EIGHTEEN 491
- 110 Alfred W. Crosby  
ECOLOGICAL IMPERIALISM 494
- 111 Richard Grove  
GREEN IMPERIALISM 498
- 112 Ken Saro-Wiwa  
TRIAL STATEMENT 501
- 113 Val Plumwood  
DECOLONIZING RELATIONSHIPS WITH NATURE 503
- 114 Gordon Sayre  
THE BEAVER AS NATIVE AND AS COLONIST 507
- 115 Cary Wolfe  
OLD ORDERS FOR NEW 511

## **PART NINETEEN**

### **The Sacred**

- Bill Ashcroft, Gareth Griffiths and Helen Tiffin  
INTRODUCTION TO PART NINETEEN 517
- 116 Gauri Viswanathan  
CONVERSION, 'TRADITION' AND NATIONAL CONSOLIDATION 519
- 117 Laura E. Donaldson  
GOD, GOLD, AND GENDER 522
- 118 William Baldrige  
RECLAIMING OUR HISTORIES 528

119	<b>Richard King</b>	531
	ORIENTALISM AND RELIGION	
120	<b>Peter Van der Veer</b>	534
	GLOBAL CONVERSIONS	
121	<b>R. S. Sugirtharajah</b>	537
	POSTCOLONIALIZING BIBLICAL INTERPRETATION	
	<i>Bibliography</i>	541
	<i>Index</i>	576

# Index

- Aboriginal peoples 90, 165–8, 302, 452, 506; art and literature 359–63; culture 303, 346; dance 303; metatext 167; society 361; women 525; writers 167; *see also* indigenous peoples
- absence 289, 367
- absurdist 300
- Abu-Lughod 480
- acculturation 82
- Achebe, Chinua 226, 237, 264, 285, 286, 287, 288, 298, 300, 406
- Adams, Carol 513
- adaptation 144, 163
- administration 81, 82
- Adorno, Theodor 425
- aesthetics of decontextualization 418
- affirmative Orientalism 531
- Africa/Africans 16, 21, 22, 65, 74, 96, 110, 145; African English literature 399–403; bourgeoisie 386; critics 100; culture 73, 288; diaspora 232, 426, 443; languages 263; literature 62–4, 74, 78, 79, 235–8, 268, 269, 399–403; philosophy 92; polyrhythms 112; religions 521; 'species of men' 217
- African Americans 391
- Africanist scholars 65
- Africanization of English 285
- African Writers Series 407
- agency 55, 219, 221; of alterity 108
- agricultural capitalism 6
- agricultural exports 494
- alchemy of English 272–5
- Algeria 120–1, 440
- alien language 276, 285, 349, 456
- alienated subjectivity 185
- alienation 347, 363
- allegory of empire 107
- allusion 120
- altepétl* 369
- alterity 19, 108, 114
- amalgamation 537
- ambiguity, linguistic 432
- ambivalence 41, 43, 49, 105–7, 117, 144, 167, 184, 188, 208, 209, 222, 230, 278, 306, 425; of independence process 131; of post-colonial literary resistance 105
- America 326; renaming of 522, 523
- American Independence 440
- Americanization 468, 474
- American literature 275
- American Studies Research Institute in India 384
- Amerindians 438
- Anderson, Benedict 221, 222, 469
- androcentric myths 526
- Anglo-Indian fiction 107
- Anglo-Irish discord 134
- Animal Liberation* 513
- animism 141
- antecedents 139–41, 147
- anthropocentrism 504, 505
- anthropology 57, 61, 111, 163, 182, 248, 327, 473, 476, anticapitalist struggles 485
- anti-colonial: criticism 109; movements 487; process 389; resistance 105, 106, 114; struggles 129; terror 111; writing 104
- anti-essentialism 205
- anti-European colonial system 522
- antiglobalization movements 487
- antihistorical constructions 340
- anti-imperial: activity 95; resistance 422; translation 176–7
- Antilles 291
- antimodernism 340
- anti-racism 199, 201–2, 483
- antisectarian feeling 520
- Anti-Slavery Society 306
- Anzaldúa, Gloria 538
- apartheid 226, 247, 338
- Appadurai, Arjun 473, 474, 475, 476
- Appiah, Kwame Anthony 252

- appropriation 457; of language 262  
 Arab Palestinians 441  
 Arawaks 438  
 architectonic fossil spaces 141–2  
 Aristotelian categories 389  
 Arlott, John 433  
 artefacts 417  
 articulations of identity 427, 451–2  
 articulation theory 181–2  
 Asian diaspora 443  
 assimilation 168, 195; ideologies 451; narratives 453  
 association, logic of 352, 353  
 atlases *see* maps  
 Atwood, Margaret 280  
 Auerbach, Eric 425, 442  
 Aurobindo 457  
 Austen, Jane 282  
 Australia 359, 363; drama 305; literature 355, 356, 357  
 Australian Aboriginals 165–8  
 authenticity 103, 140, 163–71, 182, 184–5, 187, 198, 238, 248, 251, 316, 349  
 author, functions of the 185  
 authoritarian epistemology 66  
 autonomy, relative 394  
 Awoonor, Kofi 287  
  
 Bakhtin, Mikhail 13, 22, 297  
 Baldwin, James 15  
 Balfour, James 1  
 Balibar, Etienne 480  
 Bangladesh War 430  
 Barber, B. R. 478  
 Bataille, Georges 514  
 Bateson, Gregory 512  
 Baudrillard, Jean 419  
 beavers 492, 507–10  
 Beckett, Samuel 300  
 Being 34  
 belief, structures of 421  
 Bellow, Saul 434  
 belonging 363  
 Benjamin, Walter 27, 177  
 Bentham, Jeremy 42  
 Berlin Conference 415  
 Bhabha, Homi 11, 47–9, 114, 160, 168, 251, 310, 316, 340, 474, 475, 476  
 Bible 38–9, 143, 518, 537–9  
 bilingualism 127, 143, 178, 458  
 binaries 104, 108, 189–90, 445  
 binary oppositions 85, 321  
 biodiversity 512  
 biological: characteristics 224–6; determinism 483; essentialism 483; fallacy 252; self 349  
 biospheric Others 505  
 black: cultural politics 199–202; diaspora 435; experience 231; expressionism 220; female body 234; Jacobins 219; renaissance movement 231; vernacularism 220  
 blackness 218, 227, 231, 232, 289, 291–4  
 ‘Black Girl’ (Ousmane) 79  
*Blood Relations* (Malouf) 302–3  
 body, the 4, 253, 291, 295, 298, 302, 303, 305, 306, 347; collective 298; as cultural signifier 298–301; ever-changing 297; island-body 295; lost body 296; as marker 60; my *self* as 291; reanimated body 296; re-membered body 296; and voice 290  
 Boll, Heinrich 434  
 books 144; *see also* publishing  
 borders 389, 441, 450; as bridges 391–2  
 Borges, Jorge Luis 434  
 Bourdieu, Pierre 421  
 Brathwaite, Edward Kamau 241, 336, 337  
 Brecht, Bertolt 302, 310  
 Brenton, Howard 430  
 Breton, André 295  
 British: colonial administrators 378; education 376, 378; Empire 113; India 376; literature 275; Parliament Select Committee 379; Raj 54, 113; suffrage 313; trade 417  
 British Guiana 337  
 British Women’s Immigration Association 308  
 Brontë, Charlotte 46  
 Brossard, Nicole 356  
 brute force 52  
 Brydon, Diana 356  
 Burton, Richard 314  
 Butler, Judith 310  
  
 Caesar, Julius 323, 330  
 calypso 283  
 Campbell, Marion 356  
 Canaanite point of view 539  
 Canadian: literature 355, 356, 357; post-colonialism 186  
 cannibalism 292, 293, 324–8  
 canonization 402, 403  
 capitalism 87, 414, 447, 463, 464, 465, 482, 512  
 Caribbean 281, 282, 283, 336, 337, 438; consciousness 297; culture 355, 436; educational system 282; identities 297, 435, 436; literature 296; society 241; text books 371; writing 296  
 Cartesian dualism 492  
 cartography 52, 59, 323, 356, 357, 365, 367, 474; *see also* maps  
 castes 61, 88, 273  
 Catholicism 324, 337, 526, 533, 538  
 Caucasians 494  
 censorship 336, 339  
 centralization 404  
 centralized phallicism 525  
 centre/periphery 104, 189, 196, 410  
 Cervantes, Miguel de 434  
 Césaire, Aimé 230, 231, 292, 295, 435  
 Charter Act of 1813 376, 377  
 Chatterjee, Partha 222  
 Chernoff, J. M. 300

- children, middle class Indian 433  
 Chinweizu, O. J. 64, 99  
 Christian: colonialism 522, 528, 529, 530; converts 520; fundamentalism 517; identity 522; missionary work 529; theology 535  
 Christianity 21, 72, 143, 378, 520, 522, 528, 533  
 Civil Rights Movement 211  
 civil: order 481; rights 203–7; self 349; space 347, 350  
 civilization 331, 344, 464  
 civilizing missions *see* missionary work  
 Cixous, Hélène 525  
 class: 29, 30, 88, 228; consciousness 29, 228; emancipation 235; identity 228; of natives 374; system 387  
 Cliff, Michelle 457  
 Clifford, James 250, 508  
 coalitions 454  
 Coleridge, Samuel Taylor 351  
 collective: identity 308; memory 342, 369, 390  
 collectivity 88  
 colonial: administrators 385; authority 41, 42, 380; conquest 58; context 389; criticism 73, 76; desire 159; discourse 10, 11, 44, 53, 55, 135, 166; education 80, 372, 381; experience 435, 499, 500; hegemonic practices 394; heritage 457; hubris 528; institutions 386; knowledge 58; languages 409; literature 19; memory 331; Other 393; racism 484; society 389; space 306, 356, 357; struggles 49; terror 111; tradition 409; writers 349  
 colonialism 9, 17, 51–2, 53, 56–60, 74, 84, 87, 92, 103, 109, 111, 119–22, 128, 161, 167, 168, 184, 371, 386, 393, 395, 527; cultural formation 58; in film 109; ideological or discursive formation 51; and imperialism 87; in reverse 129  
 colonization 91, 94, 242, 443, 517; and slavery 151; of nature 504  
 Columbian apocalypticism 527  
 Columbus, Christopher 17, 281, 322, 325, 326, 327, 386, 528  
 Committee of Public Instruction 375  
 commodification 422, 424  
 commodities 417; capitalism 415; ecumene 418; intercultural flows 419; racism 414  
 commoditization 468  
 Commonwealth literature 51, 100, 103  
 communism 439  
 communities 97, 124–5, 133, 139, 182  
 compradors 278, 397  
 conquest 443  
 Conrad, Joseph 39–40, 434  
 conservation 498  
 conservative nationalisms 486  
 constitutive theory 280  
 constraints, concept of 399  
 constraints of giving 69  
 constructedness of nations 117  
 constructivism 250  
 consumer market forces 404  
 consumption and production 93  
 contact literatures 273  
 contact zones 114  
 containment 422  
 contamination 184–5, 187–8  
 contemporary theory 158  
 control mechanisms, literature 401  
 conversions 418, 519, 534  
 conveyances 418  
 conviviality 66  
 copyright 407, 411  
 cosmopolitanism, 114, 121, 124, 131, 180, 183  
*Cosmographia* (Ptolemy) 523  
 Council on Education 379, 380  
 counter-colonial resistance 1  
 counter-culture 107; of the imagination 151  
 counter-discourse 99, 100, 357  
 counter narrative 394  
 Couriferism 401  
 Creoles 46, 138, 393, 394; nationalism 126  
 creolization 152–4, 437, 438  
 critical cultural theory 200  
 critical discourse 62, 63  
 Critical Legal Studies 206  
 Critical Race Theory 206  
 critical theory 155, 167  
 criticism 30, 65, 105, 109, 188, 190  
 Crosby, Alfred 491  
 cross-empire solidarity 113  
 cross-national political structures 114–15  
 cross-regional frameworks 113  
 Cudjoe, Selwyn 104  
 cultural: absorption 468; allegory 107; artefacts 123, 124; authenticity 163; autonomy 154; boundaries 107; capital 423; change 213; consumption 397; criticism 519; decolonization 286, 355; dependency 410; development programmes 398; difference 155–7, 192, 234, 476; displacement 430; diversity 5, 155; domination 379; formation 58; fusion 160; heritage 139, 249; heterogenization 468; history 355; homogeneity 127, 468, 479; identity 279, 305, 356, 427, 435, 484; ignorance 424; imperialism 83, 237, 461, 479; inheritance 219; interpellation 105, 234; invention 182; knowledge 156; liberation 238; margins 423; migrancy 250; minority 426; positioning of spectator 112; production 397, 421; project of control 59; purity 184; reality 278; relativism 344; representation 413; resistance 241; schizophrenia 356; signification 157; suppression 137; systems 126; tradition 148; transformation 181; transplantation 434; world order 474  
 culturalism 159  
 cultural studies 128, 372  
 cultural theory 200

- cultures 9, 58, 78, 98, 99, 120, 133, 135, 137, 143–4, 157, 160, 163, 175, 200, 266, 337, 396, 477, 480; globalization 486; globally disseminated 461; ordered by colonialism 58; purity of 137, 156; and race 159; of resistance 96; shaping interpretations 78; travelling 427
- Cypriots 443
- dance 299, 302, 303, 305, 337
- Darwin, Charles 500
- Davidson, Basil 95, 211
- Davis, Jack 359
- de Certeau, Michel 309
- decolonization 11, 59, 131, 160, 196, 227, 230, 249, 503; cultural resistance 97
- decommoditization 419
- deconstruction 324, 355, 478
- decontextualization 418
- Deep Ecology 511, 512, 513
- deforestation 498
- Deleuze, Gilles 28–9, 30, 356, 357
- deliverance narratives 217–18
- democracy 471, 512
- denationalized Christianity 520
- Derrida, Jacques 157–8, 202, 357
- Descartes, René 217
- descriptive passages, fiction 78
- desire, and demand 419
- Deuteronomy 425
- developing countries 384
- development, environmental 498; spatial and temporal teleology 465
- dialect 272, 282, 283
- dialectic of self and Other 19
- dialogue: with history 150; with otherness 142; with past and future 142
- diaspora 7, 160, 164, 180, 423, 425, 449, 476; African 232, 426, 443; communities 426, 444, 453; consciousness 454; and contested spaces 444; creative empowerment 425; cultures 453; and distance 430; double perspective 433; English 426; European 453; gypsy 449; hybrid society 426; identity 426, 438, 450; and immigration 425; Indian 426, 447; and indigenism 183; Irish 427; and journey 443; and partial beings 430; and sense of loss 425; South Asian 443; and tribal identity 452–3
- difference 71, 196, 198, 201–2, 205, 228, 239, 243, 247, 289, 290, 310, 341, 367, 435, 438, 475
- discontinuity 429, 435, 436
- discourse 3, 47, 63, 93, 163, 251, 422, 425, 449; of colonialism 103, 161; of cultural difference 220; gendered 486, 488; of Indianness 179; oppositional 50; of savagery 327
- discursive resistance 277; formations 423
- disidentification 101
- disorganized capitalism 469
- displacement 295, 345, 438, 443, 449
- dispossession 359, 360
- Disraeli, Benjamin 519
- diversity 425, 438
- domesticity 413–16
- domination 66, 242, 389, 437, 458; by consent 371; cultural 457
- double alienation 150
- double colonization 233, 234, 256
- double consciousness 447, 453
- downward filtration 382
- Dreamtime 304, 361
- Du Bois, W. E. B. 226, 453, 484, 517
- Earth Summit 479
- Eastern religion 533
- East India Company 33, 376, 378
- ecofeminism 511
- ecological imperialism 494
- ecology 511–15
- economic rationalism 492
- écriture 156
- Eden 499
- education 32, 54, 81–2, 281, 381, 383; colonial mode 390; Russia 375
- Einstein, Albert 439
- Eliot, George 282
- Ellison, Grace 313, 314, 316
- Ellison, Ralph 433
- emancipation, idea of 91
- Emecheta, Buchi 237, 238
- emigrants 428
- Empire 113, 447; colonialism 89; *ou-topia* 483
- empire builders 415
- Empire Day 145
- empirical diaspora 443
- empirical history 334
- England 284; export of literature 15; idea of 14
- English 3, 17, 40, 103, 261, 265, 268, 269, 270, 272, 274, 275, 276, 277, 281, 282, 287, 345, 371, 374, 393–6, 432; books 38, 40–1; criticism 129; departments 389; education 377, 393; Evangelism 40; literature 54, 376–80, 392, 400; power and prestige 272; as tool of power 273; as second language 77
- English Education Act 1835 377
- English India 107–8
- English Language Book Scheme 411; tongue 374
- Englishness 40, 202
- Enlightenment 42, 59, 216, 217, 465, 500; ambiguity of 515; logic of 475; rationalism 342; worldview 471
- entrepreneur publishers 405
- environment 6, 345, 491, 511; cataclysm 498; degradation 493; historians 499; imperialism 500; Judeo-Christian attitudes 499; mastery of 83
- environmentalism 6, 491; eighteenth century 500
- epistemic violence 45
- eschatology 324
- essentialism 100, 250, 531



- ethnic: cleansing 445; communities 447, 449, 453;  
   identities 197, 199, 310, 369, 426; literature 193;  
   minorities 310; pluralism 189
- ethnicity 5, 189–93, 195, 201–2, 204, 220, 340, 438
- ethnocentricity 77, 84, 112, 192, 215, 242
- ethnographic gaze 509
- ethnography 326, 327, 508
- ethno-mathematics 81
- ethnoscapes 469, 470, 472
- Euclidean geometry 81
- Eurocentrism 62, 89, 108, 319, 475, 504; discourse 239;  
   imperialism 504; models 240; perspective 321
- Europe/European 1, 90, 340–4, 491, 496; capitalism  
   426; colonialism 51, 160, 493, 496, 498; colonization  
   503; culture 324; drama 302; economic activity 499;  
   Enlightenment 534; global expansion 91; hegemony  
   492; historicity 92; identity 475; immigrants 494;  
   Literary Test 458; languages 268, 382, 383; modernity  
   426; présence 437; space 323; status quo 131;  
   subjugation 92; universalism 55; women 308
- evaluative regimes 423
- evangelizing missions 376
- evolutionary model 185
- evolutionary theory 224
- exile(s) 14, 130, 295, 363, 425, 428, 439, 441–2;  
   and nation 131
- Exodus 539
- exoticism 424
- exoticization 12
- expatriates 428
- exploitation 338
- Fairclough, Norman 393
- Fanon, Frantz 11, 50, 95, 155–6, 157, 173, 277, 436
- fascism 439
- Featherstone, Mike 475
- female: body 304, 306; emancipation 313; *see also* women
- feminine way of knowing 525
- feminism 184, 233, 250, 252, 253, 302, 309; African  
   American 253; cartography 357; criticism 109;  
   discourses 233–59, 524, 527; solidarity 485; theories  
   of the self 304
- fidelity 111
- Field, Barron 351, 352, 353
- filtering process 402
- financescapes 469, 470, 472
- financial capital 487
- First World 110, 112
- food, as metaphor 68
- foreign aid programs 410
- former settler colonies 447
- Forster, E. M. 85
- fossils 139, 141
- Foucault, Michel 25, 29, 42, 66, 105, 128, 159, 171,  
   219, 220, 221, 317, 436, 483, 508
- foundational ambivalence 53
- Fourth World 105; writers 169–70
- Fowles, John 430
- fragmentation 429
- freedom movements 114
- French colonialism 120; educational system 382
- French Revolution 511
- Freud, Sigmund 439
- Frow, John 422
- Fukuyama, Francis 482
- fundamentalists, religious 533
- fur trade 509
- Fusco, Coco 311
- Gadamer, Hans-Georg 106
- Gandhi, M. K. 532
- GATT 479
- gaze 489; ethnographic 509; imperial 334; male 304
- Geertz, Clifford 480
- Gellner, Ernest 449
- gender 32, 88, 306, 308, 315; as category of analysis  
   487; as culture 251; codes 52; and ethnic performance  
   313; as history 251; identity 256
- gendered race 252, 253
- general philosophy 90–1
- geography 319, 321, 334; and identity 60
- geopolitical awareness 26
- Germany 440
- Ghana Association of Writers 405
- ghetto mentality 433
- Giddens, Anthony 478
- Gikūyū 265, 287
- Gilbert, Kevin 359
- Glissant, Edouard 277
- global: capitalism 31, 87, 463, 466, 467; conversion  
   535; cultural economy 468; culture 476, 477,  
   479; development 468; environmental degradation  
   498; financialization 35; forces 452; histories and  
   geographies 322, 342; human conditions 478;  
   hybridization 480; identity 475; invasion 89;  
   migrations 447; religion 536; restructuring 485,  
   486; space 87; subjugation as a colonialist  
   project 92
- globalization 6, 452, 461, 473, 474, 485; of Europe 89;  
   grand narratives of 476; 'inside' and 'outside' 481;  
   narrative of 475, 476; of religion 534
- glocalization 477
- Gogol, Nikolai 434
- Gramsci, Antonio 95
- grand narratives 89, 478
- Grant, Charles 378
- Grass, Gunther 431
- Great Exhibition (1851) 414
- Greenblatt, Stephen 93
- Green imperialism 498
- Grove, Richard 491
- Guha, Ranajit 10, 36, 340
- Guianas 336, 337
- Gymnasium Vosgianum 523

- Habermas, Jürgen 343  
 habitus 440  
 Haggard, Henry Rider 525  
 Haitians 146–9, 151  
 halfies 480  
 Hall, Stuart 181, 220, 457, 476  
 Hanum, Melek 315  
 Hanum, Zeyneb 315, 316  
 Hardt, M. 462  
 harems 315  
 Harlow, Barbara 239  
 Harris, Wilson 139–41, 157, 297, 296, 355  
*Heart of Darkness* (Conrad) 39–40  
 Hegel, G. W. F. 16, 71, 85, 89, 91–2, 440; critique of the individual subject 29; dialectalization 161  
 hegemony 60, 243, 248, 249, 380, 395; discourse 44; dualism 506; power 240  
 hero concept 79  
 Herodotus 328  
 heterogeneity 51, 187  
 hierarchy of space 323  
 higher education 383  
 Hindi 273  
 Hindu Christian churches 521  
 Hinduism, 431, 449, 520; as world religion 533  
 Hindu Law 31  
 historical: experience 283; inheritance 147; objectivity 318  
 historiography 399  
 history 17, 71, 97, 128, 142, 148, 150–1, 160, 188, 222, 317, 333, 334, 335, 339, 330, 336, 340–4, 354, 367, 375; of conversion 534; end of 482; geographic realization of 323; as knowledge system 341; as language 330; making 386; of mind 351; of modernity 534; scientific view 317, 318, 321, 324, 331, 332, 428, 464; spatial 333–4, 335; of travelling 353  
*History* (Prince) 306–8  
 Hobsbawm, Eric 449  
 Hölderlin, Johann 347  
 Holy Roman Church *see* Catholicism  
 home 363; sense of loss 425, 428; homecomings 452; homelands 345, 433, 447; homelessness 441, 479  
 homogenization 86–7, 478  
*Homo sapiens* 514  
 hooks, bell 253, 254  
 Hountondji, Paulin 218  
 Hudood ordinances 254–5  
 Huguenots 434  
 humanism 109–10, 148, 150, 396, 513, 515  
 humanities 84  
 Hume, David 351, 352  
 hybridity 42, 48, 49, 137–8, 157–8, 161, 187, 219, 221, 279, 306, 345, 355, 438, 450, 473, 474, 475, 537; of colonial space 222; poetics 400, 402  
 hybridization 3, 42–3, 114, 158–9, 167, 368, 380, 401, 461; postcolonial subject 305  
 hyperreal Europe 340, 343, 344  
 hyphenated subjectivities 448  
 idealism 343  
 identity 118, 140, 142, 154, 167, 189, 194–5, 197, 204–6, 220, 232, 249, 280, 288, 302, 311, 314, 330, 359, 390, 491; constructions of 255; crises 194; formation 250, 252, 303; individual and communal 369; new sites of 476; politics 220, 227  
 ideology 51, 174, 385, 401; ambivalence 132; as culture 465; of home 479; of negritude 150; of race 161; and representation 9  
 ideoscapes 469, 470, 471, 472  
 Igbo 286  
 imaginary texts 19–23  
 imagined communities 124, 127, 129, 437  
 imagined worlds 469  
 imitation of white masters 153, 154  
 immigrants 434, 486  
 immigration 228, 425, 472; policies 226  
 imperial: Christianity 535; competition 415; control 71; cultural influences 1; discourse 173, 278; economy 416; education 372; gaze 334; history 353; ideology 22; jingoism 414; kitsch 414; narrative 163; project as process 189; racist theory 484; sovereignty 481, 483; war 482; world 481  
 imperialism 6, 19, 84, 97–8, 108, 129, 137, 163, 172, 393, 413, 416, 456  
 inauthenticity 249, 316, 347  
 indentured labour 436, 443, 447  
 independence 122  
 India/Indians 174, 276, 428, 432, 531; bodies 343; British-Indian identity 432; Christianity 520; culture, spirituality of 532; education 377; the Emergency 430; English literature 274; Indian writers (in England) 431, 432; modernity 61  
 Indianization of English 274  
 indigenization 174–5  
 indigenous peoples 5, 163–4, 168, 171–2, 180, 182, 452, 518; appropriation 163; authors 408; cultures 382; educational patterns 381; groups 480; identity 167, 169; Indian publishing 411; language 382, 383; movements 488; subjectivity 163; *see also* Aboriginal peoples  
 Indo-American Textbook Program 411  
 Indo-British fiction 432  
 Indonesianization 468  
 inferiority 291  
 infidels 526  
 intellectual Catholicism 538  
 intellectual censorship 336  
 inter-cultural creolization 153  
 interior space 338; vs external order of nature 481  
 international copyright 411  
 international culture 157

- International Monetary Fund 487  
 interpretation of literature 78  
 intertextuality 187  
 interventionist possibilities 47  
 intimacy 66, 94  
 Irish immigrants 434  
 Islamic societies 517  
 Islamization 254
- Jamaican-ness 437  
 Jamaican Sistren Collective 234, 240–1  
 Jamaican society 152  
 James, C. L. R. 219  
 James, William 519  
 Jameson, Fredric 84, 187, 342, 481  
 Jane Eyre (Brontë) 46  
 Japанизation 468  
 Japhetic origin of Europe 523–4  
 Jewishness 291  
 Jews 434; diaspora 449; Zionist 440  
 Joyce, James 431  
 judicial power 259
- Kachru, Braj 272–5, 277  
 Kafka, Franz 290, 434  
 Kant, Immanuel 89, 92  
 Kermode, Frank 62  
 Khilani, Sunil 457  
 Kikuyu 90  
*Kim* (Kipling) 314  
 Kingston, Maxine Hong 431  
 Kipling, Rudyard 314  
 kissing, African culture 77  
 knowledge 83; globally disseminated 461; and power 1, 41, 321; production and consumption 419  
 knowledge-based politics 215  
 Kroetsch, Robert 357  
 Kundera, Milan 271, 430, 431
- Lacan, Jacques 449  
 land grant colleges 383  
 land rights 359  
 landscapes 335, 345, 354, 359, 361, 482  
 language 71, 140, 143, 241, 246, 261–88, 330, 334, 342, 351, 352, 354, 455, 456; bilingualism 127, 143, 178, 458; as culture 240; of education 373, 390; as ethnographic tool 262, 278; or geographical difference 103; and identity 455; Irish 276; literature 120, 216; market oppression 86; and power 126, 272, 371; print media 129, 130; subject 115; symbolic resources 480  
 Larson, Charles 74  
 Las Casas, Bartolome de 326, 327  
 late-capitalist currency 422  
 Laurence, Margaret 385  
 Law of the Father 87  
 Lefevre, Andre 397
- Levinas, Emmanuel 114  
 Levi-Strauss, Claude 363  
 liberal: education 378; enterprise 398; tradition 482  
 liberalism 86, 341  
 liberation hermeneutics 538  
 limbo 337, 339; gateway 336  
 linguistic: hegemony 394; morphology 326, 327; nationalisms 126 sub-systems 394; *see also* language  
 Liszt, Franz 449  
 literacy rates 408  
 literary/cultural audiences 422  
 literature 1, 103, 137, 144, 177, 240, 278, 279, 372, 391; African English 399–403; of England 375; Maori 170; myth 130; and nation 129; resistance 102, 105; as social institution 388; Western 377, 439  
 local, the 7, 463–7, 477;  
 localism 465, 452, 463  
 locality: and locale 478; 'invention' of 479  
 locus 443  
 logic of association 352, 353  
 Lorde, Audre 234 246, 247  
 Low, Gail 314  
 Lyotard, Jean-François 89, 476
- Macaulay, Thomas Babbington 377, 379, 456; 'Minute on Indian Education' 31, 93  
 Machado de Assis 434  
 McWorld 478  
 majoritarian rule 426  
 male gaze 305  
 male violence 244  
 Malouf, David 302–3  
 manichean allegory 19–23, 160–1, 172–3  
 man of two worlds theory 74  
 Maori literature 170  
 Maoriness 169–70  
 maps 319–24, 355–8, 524; dream 366, 368; spatial and temporal 360; *see also* cartography  
 Marathi Christians 520  
 Marco Polo 327, 328  
 marginality 196, 197, 250, 251  
 marginalization 163, 199, 435  
 marriage 308  
 Marvellous Realism 146–9, 150–1  
 Marx, Karl 29, 35, 89, 91, 342, 434  
 Marxism 84, 86; historiography 123; states 271; theories 468  
 masculinity 486  
 mass culture 480  
 maternalism 308  
 mathematics 72, 80–3, 144  
 meaning 278, 297, 302, 350, 360, 363; Canadian definition 349; 'ownership' 278  
 mediascapes 469, 470, 472  
 medieval literature 400  
 Melville, Herman 434  
 memory 246, 329, 330, 332, 341, 367, 429, 430

- Mercator 524  
 message events 278, 280, 288  
*mestiza* consciousness 208–10  
*mestizos* 494  
 metanarratives 89  
 metonymic gap 278–9, 280  
 metropolitan: centres 447; language 383; literary tastes 131; power 382  
 middle-class Indian children 433  
*Midnight's Children* (Rushdie) 428, 439  
 Mighty Sparrow 283–4  
 migrants 472; first-generation 432; workers 456  
 migration 14, 336, 367, 495  
 mimesis 110, 340, 341; representation 200, 357  
 mimic man 316  
 mimicry 11, 153, 168, 310, 323; and menace 311  
 minority groups 434; discourse 453; membership 169  
 'Minute on Indian Education' (Macaulay) 31, 93  
 missionary work 1, 40, 91, 376, 378, 529, 535  
 Missionary Register 38–9  
 Mnthali, Felix 236  
 modernity 89, 219, 220, 222, 223, 317, 342, 344, 464, 465, 474, 534; Christianity 535; conservationism 499; exile 440; identity 531; imperialism 426; individuals 482; nations 129, 132; neo-colonialism 381, 384; scholasticism 389; secularity 535; sovereignty 481, 483; Western culture 439  
 Mohanty, Chandra Talpade 44  
 monogenesis 224  
 monopolies 415  
 Moore, Henry 347  
*The Moor's Last Sigh* (Rushdie) 456  
 moral cultivation 377  
 'more-than-human' world 492  
 Morgan, Sally 359  
 Morrison, Toni 223  
 motherhood 240, 245  
 mother tongue 267, 269, 270, 271, 280, 286, 345, 374  
 Muecke, Stephen 304  
 Mukherjee, Arun 102, 372  
 multiculturalism 201–2, 228, 357, 391, 466  
 multiracialism 204, 206  
 Muslims 431  
 mysticism 531, 533  
 myths 15; of Africa 426; of the authentic 168, 188; of historylessness 151; of nation 129–30, 137  
 Namarda Sagar Dam Project 493  
 naming 60, 143, 163, 172, 345; necessity of 354  
 Narmada Bachao Andolan 487  
 narratives 86, 166; grand 89, 478; memories 368; of modernity 476; of power 394  
 nationalism 85, 95, 98, 108, 115, 117, 118, 123–32, 141, 221, 357, 426, 465, 485; discourse of resistance 45; and exile 440; ideology 85; intellectuals 114; movement, British West Africa 145  
 nationality 58, 123  
 nation-based studies 103  
 nations 108, 117–28, 130, 132, 135, 137, 228, 461; allegory 84–5, 88, 129; boundaries 125, 426; crisis 194, 196; culture 119–20, 132, 402, 408; experience 88; identities 322, 426, 464; language 281–4; as narration 133; superiority 141  
 nation-states 341, 342, 426, 450, 461, 464, 465, 466, 468, 471, 473, 475, 476; alliances 31  
 native: intellectuals 119–20; place 439; resistance 379; space 349; subjects 374  
 Native Americans 492, 528; Christian 529; literature 179; society 507, 508; writers 178  
 Native Authority System 259  
 nativism 183, 230, 232  
 nature 57, 391, 503; and love 78  
 Nazism 213, 221  
 Nederveen Pieterse, Jan 473, 474, 475  
 Negri, A. 462  
 négritude 64, 150, 223–32, 435; paradox of 231; movement 230  
 Negro (category of) 225, 291, 292  
 Negro fables 338  
 Nehru, Jawaharlal 457  
 neo-colonialism 5, 103, 231, 235, 381, 384, 410  
 Neo-Europes 494–7  
 neo-imperialism 461  
 neutralization, as linguistic strategy 273  
 Neville, A. O. 304  
 New Critics 185  
 new ecological order 511–15  
 new globalism 188  
 new imperialism 413  
 New Jerusalem 526  
 New World 302, 329, 330, 331, 338, 436, 438, 447  
 New World Order 522  
 Ngũgĩ wa Thiong'o 238, 268, 269, 270, 277, 287, 372  
 Nietzsche, Friedrich 92, 220, 303, 439  
 Nigeria 501–2  
 Nineteenth-Century Novel, Great Tradition of 301  
 Nkrumah, Kwame 270  
 noble savage 331, 499, 508, 509, 510  
 noncitizens 486  
 non-human nature 503–4  
 norm of subjectivity 185–6  
 nostalgia 330, 333  
 novels of empire 129  
 Nowra, Louis 305  
 objectism 82  
 Occident, the 25, 313  
 official nationalism 127  
 Ogoni people 501  
 Ohmann, Richard 387, 388  
 Okara, Gabriel 264, 279  
 Okigbo, Christopher 269  
 Old World migrants 495  
 Old Worlds 337

- Onitsha Market Literature* 404  
 oppression 439; of women 243  
 orality 175, 288, 289; literature 163; performance 289;  
 tradition 178–9, 240, 241, 283  
 Orient, the 47, 53, 172, 313, 314; civilization 327;  
 learning 377; mind-set 531  
 Orientalism 10, 24–7, 53, 377; as an academic  
 designation 24; as corporate institution 25; and  
 religion 531; as a style of thought 25  
 Orientalism (Said) 10, 46, 47, 93  
 originality of cultures 156  
 Othering 505  
 Otherness 19, 87, 248, 310, 328  
 Others 19, 20, 46, 135, 171, 233, 239, 242, 246, 256,  
 311, 314, 318, 436, 484, 506, 538; binarism of  
 Europe and 104; non-humans as 504  
 Ousmane, Sembene 79
- Palestine/Palestinians 438, 441  
 palimpsests 288, 318, 319, 326, 346  
 Parry, Benita 11  
*A Passage to India* (Forster) 57  
 patois/patwah 240–1, 436  
 patriarchy 233, 243, 253, 257, 308, 357  
 patronage 397, 399; by stipulation 401  
 performance 303, 304, 309, 313  
 performativity 289  
 periphery *see* centre/periphery  
 Persian 273  
 Phelps-Stokes Commission 270  
 philosophy, general 90–1  
 philosophy of history 336  
 photosynthetic potential 496  
 pidgin 288, 393  
 place 140, 347  
 place names 352  
 plantations 447  
 playwrights 305  
 pluralism 484  
 poetic identity 295  
 poetics 399, 401, 402  
 political: ideal 215; philosophy 341; rhetoric 471  
 politics: of coercion 66; of despair 344; of difference 465;  
 of enslaving 417; of language 269; of location 465; of  
 representation 189, 199–200; of sexuality 221; of  
 value 423  
 Polo, Marco 327, 328  
 polyethnicity 192, 480  
 polygenesis 224  
 polylingual intellectuals 124  
 popular press 402  
 positional superiority 26  
 post-colonial theory 1, 2, 5, 7, 137, 239, 240, 473, 474,  
 476  
 post-diaspora communities 431  
 postfeminism 251  
 post-imperial writers 96  
 post-independence 492  
 postmodernism xix, 89, 184–5, 187, 220, 222, 251,  
 297, 310, 340, 463, 465, 473, 478, 481;  
 consciousness 309, 466; critical theory 62; culture  
 475; literary theory 219  
 postmodernization 482  
 post-structuralism 358  
 power 67, 68, 69, 259, 283, 315, 332, 367, 437, 465,  
 466; and control 82; and knowledge 10, 35, 436  
 powerlessness 349; and violence 69  
 powerless Other 394  
 pre-colonial: culture 289; languages 397; past 138  
 pre-Columbian inhabitants 438  
 prejudice 450  
 preoriginary space 33  
*Présence Africaine* 231  
 press, popular 402  
 prestige, codes of 67–8  
 primary resistance 95  
 primitiveness 400, 503  
 Prince, Mary 306–8  
 print-capitalism 97, 126  
 private indigenous enterprise 404–6  
 production and consumption 93  
 progress 463; in human personality 92  
 protest literature 338  
 Protestants 533  
 Ptolemy 323, 523  
 public space 482  
 publishing 312, 409; in Africa 404–7; distribution 410,  
 412  
 punishment 306  
 purity of culture 137, 156
- race 5, 128, 161, 193, 195, 201, 205–6, 213–32, 256,  
 306, 308, 517; biology 213; categories 204–6; and  
 class 388; and culture 213, 226; and ethnicity 193; and  
 gender 250, 257; physical characteristics 213; politics  
 227; and sexuality 161, 223  
 racial: alienation 217; body 251; character 216; difference  
 229, 414; essence 514; mixing 213; oppression 306;  
 purity 208; theory 159, 160, 161  
 racialism 211, 212, 215, 224  
 racialized gender 488  
 racism 112, 159, 161, 199, 201, 207, 211, 218, 222,  
 223, 225, 229, 248, 437, 445, 452, 483; anti-racism  
 228; in cinema 109; of colonial empires 221;  
 experience of 227; ‘ideal type’ 212; ideological 228;  
 and the law 207; mystique 143; racial exclusivism 412,  
 450; racialized discourses 445; racial purity 449;  
 theory 483  
 radical feminism 253  
 radical writing 171  
 Raj 272, 314, 386; nostalgia 59  
 Ramakrishna mission 532  
 Ramchand, Kenneth 339  
 Ranger, T. O. 300

- Rastafarianism 437  
 rationalism 82, 504; text 436  
 reading 283, 537; practices 100  
 realism 149, 253, 302  
 reality 71, 89, 146, 470; effects 12  
 realm of difference 212  
 realm of identity 212  
 Reason, deification of 492  
 Rechy, John 447  
 recuperation, strategies of 167–8  
 refracted texts 397, 400, 402  
 refugees 7, 439, 443  
 regional publishing 410  
 reification of space 322  
 relexification 286, 287, 288  
 religious: beliefs 517; community 88; expansion 534;  
     fundamentalism 486, 518; instruction 378;  
     transformation 535  
 Renaissance 216, 217, 323, 391; episteme 510  
 representation 9, 28, 29, 30, 47, 54, 93, 108, 110–11,  
     140, 166, 188, 198, 199–201, 279, 308, 310, 311,  
     319, 321, 322, 323, 366, 367, 436, 462, 492; of the  
     black subject 199; of the body 308; fields of 445;  
     forms of 435; of indigenous people 165; of indigenous  
     people in media 165; of the social 132  
 representational space 478; technologies 102  
 repression 436, 449; of the 'other' 134  
 resistance 41, 66, 93, 95, 97, 102, 104, 105, 138, 166,  
     197, 199, 239, 316, 369, 437, 452, 467; 'correct'  
     resistance 34; histories 115; politics 303  
 retroversion 222  
 reverse Exodus 539  
 revolutionary intellectuals 296  
 revolutionary literature 329  
 rhetoric 107, 317; of binarism 107; of British Raj 108;  
     of newness 474  
 rhetorical subterfuges 387  
 rhizomatic maps 357  
 rhizomic structures 461  
 Rhys, Jean 46–7, 339, 372  
 Roman Catholicism 324, 337, 526, 533  
 roots, and authenticity 248, 249, 443  
 Rorty, Richard 343  
 Rosalso, Michelle 245  
 Rousseau, Jean-Jacques 91  
 Roy, Arundhati 492  
 Roy, Ram Mohan 434  
 Rushdie, Salman 97, 129, 131, 428, 439, 455, 456, 475  
 ruptures 435, 436, 449  
 Russification 127  
  
 sacred, the 7–8, 517–18  
 sacred texts 537  
 sacrifice 32, 33, 514  
 Safran, William 449  
 Said, Edward 1, 7, 46, 90, 93, 171, 173, 435;  
     *Orientalism* 10, 46, 47, 93; 'secular criticism' 8  
 Salecl, Renata 448  
 salvage ethnography 508  
 Sanskrit 273, 274, 276; literature 375; studies 32  
 Sapir, E. 280  
 Sartre, Jean-Paul 291, 389, 480  
 Sati 44  
 Sauvy, Alfred 286  
 savagery 328  
 Schneider, Rebecca 310  
 scientific racism 414  
 scientific rationality 464  
 Second World 86, 102, 105, 106; literary activity 104  
 secular, the 517  
 segregation 484  
 selective poetics 401  
 self 439, 484; and other 306; presentation 243, 316;  
     representation 278, 380; and social performance 310  
 self-fashioning 135  
 self-recognition 207  
 semiotic systems 344  
 Senghor, Leopold 230, 231, 268, 435  
 separate development 249  
 servant and master dialectic 440  
 settler colonies 372; cultures 102, 117; societies 2, 3,  
     306, 518; women 308  
 settler/invasor societies 2, 3  
 sexual difference 243  
 Shakespeare, William 134, 248, 282, 283, 302–3, 480  
 Shell (oil company) 501  
 signifying systems 303  
 simulacra 319, 323, 357  
 Singer, Isaac Bashevis 431  
 Sistren Collective 234, 240–1  
 sites of indigeneity 180, 182  
 situated-ness 279  
 Skipper, Peter 359, 360, 361, 362  
 slaves 281, 329, 330; in Jamaica 152; quarters 436;  
     ships 336; trade 109, 231, 391; women 306  
 slavery 79, 225, 291, 339, 391, 394, 436, 443  
 Slemmon, Stephen 12, 357  
 smallpox 343  
 Smith, A. D. 450  
 soap 413  
 social: change 239, 462; constructivism 483; environment  
     391; movements 487; realism 148; responsibility 239  
 social constructionist theory of race 206–7  
 Social Darwinism 221  
 socialization 152  
 sociology 128, 473, 476  
 sociopolitical control 376  
 South Africa 281  
 sovereignty 124–5, 132, 181  
 Soviet Union 462  
 Soyinka, Wole 63, 239  
 space 321, 368; conception of 81; reification of 322  
 spatial history 333, 334, 335  
 spatiality 334

- speaking position 10  
speaking subjects 111  
speciesism 492, 513  
spectator positioning 111  
Spengler, Oswald 317  
spiritual emphasis, India 531  
Spivak, Gayatri 10, 44–7, 173, 301, 514, 527  
Standard English 394  
state apparatuses 52  
state power 67  
Stefan, Verna 235  
Steiner, George 439  
Stevens, Wallace 442  
Stevenson, Robert 434  
strategies: of acculturation 82; of containment 380;  
of imperial control 71; of recuperation 167–8  
street theatre 309  
structures of belief 421  
subalterns 28–35, 44, 168, 220, 340, 341, 422, 452;  
agency 219; ‘disarticulated’ 45; historiography 11;  
speech 166–8  
*Subaltern Studies* (Guha) 10, 36, 340  
Subaltern Studies 343  
sub-ideology 400  
subjection 66  
subjectivity 185–6, 197, 200, 232, 310, 323, 346,  
427  
subject–object duality 210  
subjects 28, 295; formation 105; position 45, 110;  
‘place’ of 346; heterogeneity of 531; postcolonized  
66–7  
Sublime, the 223  
subversion 99, 310  
sugar plantations 447  
surplus as spectacle 414  
surplus labor 30  
surveillance 315, 422  
Swami Vivekananda 457, 532  
Swift, John 434  
symbolic texts 19–23  
sympathetic identification, film 111–12  
syncretism 393, 437, 438, 521  
synthesis 186–7  
systemization 403
- Tagore, Rabindranath 114  
Taine, Hippolyte 216  
*Talking Back* (hooks) 253  
Tanzimat reforms 313  
target audiences 423  
Taussig, Michael 166  
teachers, village 406  
teaching strategies 385  
technology 283  
technoscapes 469, 470, 472  
teleology 324  
temperate zones 495
- The Tempest* (Shakespeare) 302–3  
Terdiman, Richard 101  
Terra Incognita 526  
*terra nullius* 506  
terror 111  
textuality 53  
Thackeray, Bal 457–8  
Thackeray, William Makepeace 457  
theatricality 303  
theriomorphic morals 492  
Third Cinemas 112, 438  
third space 156–7  
Third World 23, 85, 86, 95, 105, 110, 112–13, 131,  
196, 243, 286, 330, 382; ‘book hunger’ 408;  
difference 243; English studies 128; film makers 112;  
intellectuals 410; leaders 412; literature 84, 87,  
128–9, 130, 131; nationalisms 117, 127; nations 408,  
409, 412; networks 410; publishing 404–7, 409, 464,  
476; resistance 30; women 32, 44, 242, 244; writers  
150, 457  
Third World Woman 242  
Thoreau, David 491  
Three Worlds Theory 85  
Tilak, Narayan Viman 520  
time: perceptions of 299; and space 322, 333  
Todd, Loretto 285  
Tomlinson, J. 480  
tourist art 417  
trade 82  
tradition 155, 329, 331, 367; and innovation 300  
traditional: African literature 399; art 361, 362;  
colonialism 381, 384; culture 359; languages 359;  
localism 463–4; society 361; territories 359; ways of  
life 359  
transcodage 287  
transculturation 451  
transference 285  
transfer of office 67  
transformation 386, 436, 438, 522; of consciousness 28  
tranhistorical dimension 323  
translation 176–8, 285, 288, 402, 471  
transmutation 285  
transnational dimension 323, 439, 451, 453, 454  
travelling cultures 427  
Trevelyan, C. E. 380  
tribes, United States 452  
tropical deforestation 498  
Two-Thirds World 485, 487, 488, 489  
tyranny 66
- UNESCO 65  
unification of the subject 134, 170, 186  
United States *see* America  
United States Information Agency 411  
Universal Copyright Convention 407  
universal freedom 92  
universalism 71, 72, 74–5, 78, 80, 387

- urban landscape 482  
 Urdu 273, 274  
 Utopian regions 95
- values 82, 379  
 valuing communities 422  
 veils 313–16  
 vernacular dialects 375  
*Vertretung* 29  
 Vespucci, Amerigo 523  
 victims 450; of coercion 464  
 village teachers 406  
 violence 45, 330, 342; male 244; and powerlessness 69  
 Viswanathan, Gauri 54, 72, 371  
 Vivekananda 457, 532  
 voices: black 218; of difference 248; of modernity 41;  
 subaltern 10  
 Voodoo 147  
 voyage motifs 96, 97
- Walker, Kath 359  
 Wallerstein world-system theory 476  
 Walley, Richard 303  
 West, Cornel 220  
 West European system 401  
 West Indian writers 17  
 West Indies 336, 337, 338, 339  
 Western: civilization 391; 'development' 492–3;  
 education 389; feminism 32, 235, 243, 244, 254;  
 historiography 160; liberalism 247; literature 377,  
 439; mathematics 80–3; readership 410, 422–3  
 White, Hayden 317, 318
- White Australia 359, 363  
 whiteness 33, 190, 203, 291  
 whites 291, 293, 298, 299, 300, 361; Britons  
 433; Canadian writers 187; civilization 386;  
 culture 174, 433; racism 110; supremacy 142;  
 systems of representation 168  
 Whorf, B. L. 280, 354  
*Wide Sargasso Sea* (Rhys) 46–7  
 widows, self-immolation 32  
 wilderness 491–2  
 Williams, Dennis 393  
 Wingenund map 365  
 'wogs' 433  
 Wolfe, Carey 492  
 women 242, 250, 252, 257, 524; of Africa 244;  
 alienation of 258; globalized representations of 486;  
 workers 454, 485; writers 187, 239, 240; 'a voice in  
 history' 45  
 Wordsworth, William 351  
 world: language 408; map 323; market 483; power  
 relations 461; religions 534; spaces 480; texts 475;  
 visions 511  
 World Bank 470, 487  
 Wright, Richard 430, 433  
 writers: post-imperial 96; social status 406; women 187,  
 239, 240  
 writing 217, 246, 278, 321, 335, 347; commodity of  
 218; know reason by 217; radical 171; as social  
 situation 278
- zone of inarticulacy 297  
 zone of tension 400